

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 11 DE NOVIEMBRE DE 1812.

San Martín Ob. y Confesor. — Las *Q. H.* están en la Iglesia de Ntra. Sra. del Rosario de Religiosas de Sto. Domingo ; se reserva à las cinco de la tarde.

NOUVELLES ETRANGERES.

MOLDAVIE.

Jassy 22 août.

Notre gouvernement est entre les mains du divan et des boyards ; les russes n'ont conservé que le gouvernement militaire.

Le général russe Skarlat Stursa, beau-frère du prince Morousi, a été nommé gouverneur des provinces entre le Doister, le Pruth et le Danube. Ce général est maintenant ici pour recevoir les archives qui concernent son nouveau gouvernement.

Les troupes russes se portent en colonnes sur le Pruth ; leur marche éprouvé de longs retards par la crue des eaux. A la suite d'une sécheresse extraordinaire, nous avons depuis trois semaines des pluies continuelles, qui nous font beaucoup craindre pour la récolte. La première division, qui s'est mise en mouvement sous les ordres du général Voinoff, et qui est de 7 à 8000 hommes, est toujours dans les environs de Batuschany ; son artillerie est retenue à Baskany, parce que les chemins sont absolument impraticables.

On désigne Kischovv pour être le siège du gouvernement et de la métropole des nouvelles provinces russes.

On parle de transférer la résidence du futur prince de Moldavie à Roman ou à Barlad, parce que notre ville est trop près des frontières.

Tous les religieux qui avaient été renvoyés de leurs couvens, ont reçu l'ordre d'y rentrer.

Il est arrivé, il y a quelques jours, à Choczim, un pacha avec 200 tures prisonniers de guerre ; il a été contre toute attente reconduit de là en Russie. (*Journal de l'Empire.*)

EMPIRE FRANÇAIS.

Paris 10 octobre.

Des lettres de Valence, datées du 16 août, portent que le maréchal duc d'Albufera, après

NOTICIAS ESTRANGERAS

MOLDAVIA.

Jassy 22 de agosto.

Nuestro gobierno está en las manos del divan y de los boyardos ; los rusos no han conservado más que el gobierno militar.

El general ruso Skarlat Stursa, cuñado del príncipe Morousi ha sido nombrado gobernador de las provincias entre el Niester, el Prut y el Danubio. Este general se mantiene por ahora aquí para recibir los archivos concernientes à su gobierno.

Las tropas rusas se dirigen en columnas sobre el Prut ; experimentan grandes retardos en su marcha à causa de las crecidas del agua. A la seguida de una sequedad extraordinaria, hace tres semanas que llueve continuamente, lo que nos hace temer mucho por la cosecha. La primera division que se ha puesto en movimiento bajo las órdenes del general Voinoff, y que está compuesta de 7 à 8000 hombres se halla continuamente en los alrededores de Batuschany ; su artillería está detenida en Baskany, por ser los caminos impraticables.

Se destina Kischnov para centro del gobierno y de la metropoli de las nuevas provincias rusas.

Se habla de transferir la residencia del futuro príncipe de Moldavia, à Roman ó à Barlad, por ser nuestra ciudad demasiado cercana à las fronteras.

Todos los religiosos que habían sido sacados de sus conventos han recibido órden de volver à ellos.

Hace algunos dias que llegó à Choczim un Baxá con 200 tarcos prisioneros de guerra ; ha sido sin detencion conducido de allí à Rusia.

(*Diario del Imperio.*)

IMPERIO FRANCES.

Paris, 10 de octubre.

Las cartas de Valencia, del 16 de agosto dicen que el mariscal duques de Albufera, des

avoir concentré ses forces, s'était dirigé vers Alicante. Le royaume de Valence continuait à jouir de la plus grande tranquillité.

Des lettres de VVilna, en date du 12, portent que l'on chantait dans cette ville un *Te Deum* en actions de grâces de la bataille gagnée sur les russes, le 7 septembre.

On a reçu des lettres de Moscou en date du 23 septembre. S. M. continuait à jouir de la meilleure santé.

On mande de Varsovie que cette ville a été illuminée pendant deux jours à l'occasion de la prise de Moscou. (Idem.)

CATALOGNE

Barcelone, le 11 novembre 1812.

Pour que le public puisse juger de la différence que les français et les insurgés mettent à faire la guerre, et qu'il voie avec quelle précision, l'armée du duc de Dalmatic. (maréchal Soult) a exécuté sa retraite, nous allons insérer l'article suivant :

ANGLÈTERRÉ. = Londres, 14 septembre.
= Nous avons reçu ce matin des journaux de Lisbonne, à la date du 30 août. Le maréchal Soult a concentré toutes ses forces, et a pris la direction de Cordoue. Le général Hill était encore le 24 à Zafra. Son armée était sur le *qui vive*, et prête à partir aussitôt qu'on aurait appris que le maréchal Soult se serait mis en mouvement.

Le 15 août, le maréchal Soult a adressé la proclamation suivante à ses soldats :

« Soldats, nous célébrons aujourd'hui l'anniversaire de la naissance de S. M. l'Empereur et Roi notre souverain. Cet anniversaire offre à notre esprit des idées agréables, et nous rappelle nos devoirs. Notre Empereur est à l'autre extrémité de l'Europe : il combat pour obliger nos ennemis à faire la paix, et à respecter dorénavant les traités qu'ils auront signés.

« Placé à cette énorme distance, S. M. a jeté les yeux sur son armée du Midi; elle a prévu les résultats et pris des mesures pour nous faire connaître la confiance qu'elle met en nous. Nous allons marcher pour venger l'échec éprouvé par une de ses armées dans une partie de la péninsule.

« Soldats, obéissez à la voix de vos chefs. Votre courage surmontera tous les obstacles, et résistera à toutes les fatigues.

« Respectez les personnes et les propriétés; les

pues de haber concentrado sus fuerzas, se habia dirigido sobre Alicante. El reyno de Valencia continua en gozar de la mejor tranquilidad.

Las cartas de VVilna datadas del 12, dicen que se han cantado en esta ciudad un *Te Deum* en accion de gracias por la batalla ganada à los Rusos el 7 de setiembre.

Se han recibido noticias de Moscou del 23 de setiembre. S. M. continua en gozar de perfecta salud.

Escriben de Varsovia que esta ciudad ha sido iluminada por espacio de dos dias, con ocasion de la toma de Moscou.

(Idem.)

CATALUÑA.

Barcelona 12 de noviembre.

Para que el público vea la diferencia de proceder entre franceses, é insurgentes, y admire la serenidad, conque ha executado la retirada del ejército del mariscal Soult duque de Dalmacia, pasamos à insertar el artículo siguiente :

INGLATERRA. Londres, 14 de setiembre.
Hemos recibido esta mañana los diarios de Lisboa con data de 30 de agosto. El mariscal Soult ha concentrado todas sus fuerzas, y ha tomado la direccion de Córdoba. El general Hill estaba aun el 24 en Zafra. Su ejército estaba alerta, y presto à partir luego que supiese que el mariscal Soult se habia puesto en movimiento.

El 15 de agosto el mariscal Soult dirigió à sus soldados la proclama siguiente :

« Soldados, celebramos hoy el cumpleaños de S. M. el Emperador y Rey, nuestro Soberano. Este aniversario ofrece à nuestro espíritu ideas agradables, y nos recuerda nuestros deberes. Nuestro Emperador está à la otra extremidad de la Europa : combate para obligar à nuestros enemigos à hacer la paz, y respetar de hoy en adelante, los tratados que hayan sido firmados.

« Situado en tan larga distancia, S. M. ha puesto los ojos en su ejército del medio dia, ha previsto los resultados, y dado disposiciones, para hacernos conocer la confianza que tiene en nosotros. Vamos à marchar para vengar la desgracia experimentada por uno de sus ejércitos en una parte de la peninsula.

« Soldados, obedeced à la voz de vuestros gefes. Vuestro valor allanará todos los obstáculos, y resistirá à todos las fatigas.

« Respetad las personas y las propiedades,

habitans du Midi ont admiré votre discipline ; donnez un semblable exemple partout où vous porterez vos pas. Le jour viendra où les espagnols, actuellement armés contre nous, deviendront nos amis.

» Leurs véritables intérêts, le temps, la réflexion opéreront un salutaire changement dans leurs idées. Il n'est pas naturel de penser qu'ils puissent conserver leur amitié pour les ennemis de leur prospérité et de leur indépendance.

» Aucun établissement ne sera détruit, pas même nos nombreux magasins. Les andalous savent bien comment ils pourront nous les conserver, et se rappelleront que nous reviendrons leur demander compte de la manière dont ils auront été conservés.

» Que tout ce qui n'est pas utile pour la marche ou le combat disparaisse. Les mouvemens de l'armée doivent être libres de tout ce qui serait superflu. Il doit être publié un règlement à ce sujet, ainsi que sur la discipline et sur l'ordre de la marche.

» Quiconque manquera sur ces points, sera puni suivant toute la rigueur des lois ; une commission militaire sera établie à cet effet.

» Séville, le 15 août 1812.

» Sigüé Soutz, duc de Dalmarie. »

(*The Sun.*)

— Une lettre de Constantinople, du 16 juillet, annonce qu'avant l'arrivée du général Androssi, ambassadeur de France, on y craignait que la Porte ne se laissât entraîner à une alliance avec la Grande-Bretagne et la Russie. Les ministres de ces puissances avaient été infatigables dans leurs efforts ; mais l'arrivée du général Androssi a fait évanouir tout espoir de succès.

— Des lettres de France continuent à annoncer la marche de nombreux renforts en Espagne. (*The Statesman.*)

AFFAIRE DU JOUR.

D'après ce que nous annonçaient les gazettes insurrectionnelles d'août et de septembre derniers, nous pensions qu'elles nous rapporteraient encore longtemps des extraits des journaux de Madrid ; mais les articles ne devaient pas être de leur goût, puisqu'ils nous en ont regalé si peu de temps. Les espérances que le rédacteur antropophage conçut à cette époque furent telles, qu'il ne balança pas à annoncer que la prise de Madrid produirait non seulement la conquête totale de la péninsule, mais encore les exploits les plus marquans en des pays étrangers. Il paraît aujourd'hui que tout a été au rebours de

los habitantes del medio día han admirado vuestra disciplina ; dad igual ejemplo, por donde quiera que transireis. Vendrá día que los españoles que están actualmente armados contra nosotros, serán nuestros verdaderos amigos.

» Sus verdaderos intereses, el tiempo y la reflexión, obrarán una saludable mudanza en sus ideas. No es creíble que pueden conservar su amistad con los enemigos de su prosperidad y de su independencia.

» Ningun establecimiento será destruido, ni ninguno de nuestros numerosos almacenes. Los andaluzes saben bien como nos los podrán conservar, y se acordarán que vendremos à pedirles cuenta del modo con que hayan sido conservados.

» Arrojesse todo quanto no sea útil para la marcha ó el combate. Los movimientos del ejército, deben quedar libres de todo lo que sea superfluo. Debe publicarse un reglamento à este objeto, así que sobre la disciplina, y sobre el orden de la marcha.

» Qualquiera que falte à estos puntos será castigado con todo el rigor de las leyes ; se establecerá una comision militar à este efecto.

» Sevilla 15 de agosto de 1812.

» Firmado, Soutz, duque de Dalmarie. »

(*The Sun.*)

— Una carta de Constantinople, del 16 de julio, anuncia que antes de la llegada del general Androssi, embajador de Francia, se temia que la Puerta se aliase con la Gran-Bretaña y la Rusia. Los ministros de estas potencias habian sido infatigables en sus esfuerzos, pero la llegada del general Androssi ha desvanecido toda esperanza de que salga con la suya.

Las cartas de Francia continúan anunciando la marcha de numerosos refuerzos para España. (*The Statesman.*)

ASUNTO DEL DIA.

Segun lo que anunciaban las gazetas insurreccionales de los meses de agosto y septiembre anteriores, debiamos esperar que se continuaria por largo tiempo insertando extractos de las gazetas de Madrid ; pero los articulos no debieron ser muy lisongeros seguramente, quando se nos ha ofrecido tanto oro regalo. Las esperanzas que à primer golpe concebí el redactor antropofago, fueron tan exorbitantes, que no titubeó en deducir de la ocupacion de Madrid no solo la total reconquista de la península, si tambien las mas estrozosas hazañas en países extranjeros. Parece que la cosa ha sa-

se qu'il avait eue. Le noble lord qui se contenta de l'avantage éphémère d'occuper la capitale de l'Espagne, qui est ouverte, et où il ne rencontra d'autres ennemis que les mille et quelques du Retiro, après avoir mal combiné le projet de l'expédition de Sicile, abandonna le général Mailand en Alicante, sans néanmoins se hasarder à empêcher ou à troubler la réunion de l'armée du maréchal duc de Dalmatie, qui était dans les Andalouses, avec les armées du centre et d'Aragon. C'est en vain qu'il eût tenté depuis à arrêter la marche de ces forces réunies, qui vraisemblablement se sont portées sur Madrid. Il n'est donc pas naturel que le gazettier nous présente les articles qu'il pourrait trouver sur les papiers publics de cette cour, parce qu'ils ne coïncideront pas beaucoup avec ses idées insurrectionnelles. Cependant nous devons le féliciter pour les ménagemens qu'il a gardés depuis le mois d'août; car quoiqu'il ait dit beaucoup de disparates, nous nous attendions à en voir encore de plus grandes. Nous le prions en même temps d'avoir la bonté de nous donner un résumé de toutes les victoires que son parti à remportées depuis la bataille de Salamanque jusqu'à ce jour; et d'y ajouter un discours qui nous fasse voir, avec l'élegance accoutumée de son style, combien ces avantages seront durables et profitables pour l'insurrection, car au contraire nous serons persuadés qu'ils sont bien éphémères, et que le noble lord ne tardera pas à se replier sur sa retraite accoutumée du Tago, sans attendre l'occasion de mesurer ses forces avec celles de nos armées combinées.

lido muy al revés de lo que se pensaba. El noble lord que se contentó con la efímera ventaja de ocupar la corte de España, que halló abierta, y sin mas enemigos que los mil y tantos del Retiro, despues de haber malogrado la combinacion del proyecto de la expedicion de Sicilia, dexó abandonado al general Mailand en Alicante, sin quese atreviese à impedir ó estorbar la reunion del exercito del mariscal duque de Dalmacia, que se hallaba en Andalucía, con los exercitos del centro y Aragon. En vano habria intentado despues detener la marcha de estas fuerzas reunidas. Estas, segun toda verosimilitud, se han dirigido à Madrid. Y no será regular que el gacetero se sirva presentarnos los artículos, que podrá encontrar en las gacetas de aquella corte; pues no deberon de ser muy favorables à sus insurreccionales ideas. Sin embargo le damos el parabien por el comedimiento que ha usado desde el mes de agosto: pues aunque ha disparatado bastante, nosotros nos aguardabamos à ver unos disparates mucho mas garrosales. Al mismo tiempo le convidamos à que tenga la bondad de tornarnos un resumen del total de las victorias, que ha logrado su partido desde la batalla de Salamanca hasta el dia presente. Tambien podrá presentarnos un discurso, en que con toda la acostumbrada elegancia de su estilo nos haga ver lo duraderas que serán para la insurreccion las ventajas conseguidas hasta el dia de hoy, porque si no nos hace ver lo contrario, nosotros estamos persuadidos de que serán muy efímeras: y que el noble lord no tardará mucho tiempo à repliegarse à su acostumbrada madrugada del Tago, sin aguardar ocasion de medir sus fuerzas con la de los exercitos combinados.

A V I S O.

On procédera jeudi prochain, 12 novembre courant, depuis midi jusqu'à une heure, en chancellerie du consulat de France en cette ville, à la vente, sur enchères publiques, de la coque, agrès et appareux du corsaire le *Flibustier*.

On trouvera déposé en chancellerie l'inventaire dudit bateau et des conditions de la vente.

Le public est prévenu que samedi, 14 du courant, et jours suivans, s'il est nécessaire, à 10 heures du matin, il sera procédé au magasin des Domaines situé au ci-devant palais de l'Inquisition,

El jueves próximo, 12 del corriente, se procederá desde las 12 à la una, en la chancillería del consulado de Francia de esta ciudad, à la venta, al mayor postor, del corsario el *Flibustier*, con sus aparejos y dependencias.

Se hallará en la chancillería el inventario de dicho corsario y las condiciones de la venta.

à la vente, au plus offrant et dernier enchérisseur, de plusieurs tentures qui y sont déposées, en conformité des ordres de Mr. le comte, Préfet du Département du Mont-Serrat.

T E A T R O.

La Sociedad dramática Española, representará hoy à las seis en punto, el *Criado de don Amos*, 2.^a representación, la Sinfonía oriental, la tonadilla del *Gitano preso*, y saynete.

Chez J. Azine et P. Barrera, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne